



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0102

Mercoledì 10.02.2016

Sommario:

◆ Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Primo Ministro della Repubblica dell'Iraq

◆ Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Primo Ministro della Repubblica dell'Iraq

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

Oggi, nello studio dell'Aula Paolo VI, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza S.E. il Sig. Haydar al-Abadi, Primo Ministro dell'Iraq, il quale ha incontrato successivamente l'Em.mo Segretario di Stato, Card. Pietro Parolin, accompagnato dall'Ecc.mo Segretario per i Rapporti con gli Stati, Mons. Paul Gallagher.

Durante i cordiali colloqui si è fatto riferimento al buono stato dei rapporti bilaterali, alla vita della Chiesa nel Paese e alla situazione dei cristiani e delle minoranze etniche e religiose che vivono in Iraq, con particolare riferimento all'importanza della loro presenza e alla necessità di tutelarne i diritti. È stato poi ricordato il ruolo del dialogo interreligioso e la responsabilità delle comunità religiose nella promozione della tolleranza e della pace.

In tale contesto, ci si è soffermati sull'importanza del processo di riconciliazione in corso tra le varie componenti sociali del Paese e sulla situazione umanitaria nazionale e regionale.

[00228-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Today, in the study of the Paul VI Hall, the Holy Father Francis received in audience His Excellency Mr. Haydar al-Abadi, prime minister of Iraq, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, reference was made to the good state of bilateral relations, to the life of the Church in the country and to the situation of Christians and ethnic and religious minorities living in Iraq, with particular reference to the importance of their presence and the need to protect their rights. Emphasis was placed on the role of interreligious dialogue and the responsibility of religious communities in promoting tolerance and peace.

In this context, mention was made of the importance of the reconciliation process between the various social sectors within the country, and the national humanitarian and regional situation.

[00228-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Hoy, en el estudio del Aula Pablo VI, el Santo Padre Francisco recibió en audiencia a S.E. Haider al-Abadi, Primer Ministro de Irak, que posteriormente se encontró con S.E. el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, acompañado por S.E. el arzobispo Paul R. Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante los cordiales coloquios, se hizo referencia al buen estado de las relaciones bilaterales, a la vida de la Iglesia en el país y a la situación de los cristianos y de las minorías étnicas y religiosas que viven en Irak, con especial referencia a la importancia de su presencia y a la necesidad de proteger sus derechos. Se recordó también el papel del diálogo interreligioso y la responsabilidad de las comunidades religiosas en la promoción de la tolerancia y la paz.

En este contexto, se habló de la importancia del proceso de reconciliación en curso entre los diversos componentes sociales del país y sobre la situación humanitaria nacional y regional.

[00228-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu ce matin le Premier Ministre irakien Haydar al-Abadi, qui s'est ensuite entretenu avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, accompagné de S.E. Mgr. Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les rapports avec les états.

Après avoir évoqué leurs bonnes relations, les parties se sont penchées sur la vie de l'Eglise et la situation des chrétiens comme des autres minorités de l'Irak, en soulignant l'importance de leur présence et la nécessité d'en protéger les droits. Il a ensuite été question de la place du dialogue inter-religieux au sein de la société et de la responsabilité qu'ont les communautés religieuses dans la diffusion de la tolérance et de la paix civile.

Les parties ont enfin souligné l'importance du processus de réconciliation en cours dans le pays entre ses diverses composantes, puis envisagé la question humanitaire qui intéresse l'Irak et toute la région.

[00228-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0102-XX.02]
